

Lens for Digital Single Lens Reflex Camera

*Manual de instruções**Инструкция по пользованию/*
使用説明書/사용설명서/تعليمات التشغيل

24-105mm F3.5-4.5

75-300mm F4.5-5.6

50mm F1.4

SAL24105/75300/50F14

©2006 Sony Corporation



http://www.sony.net/

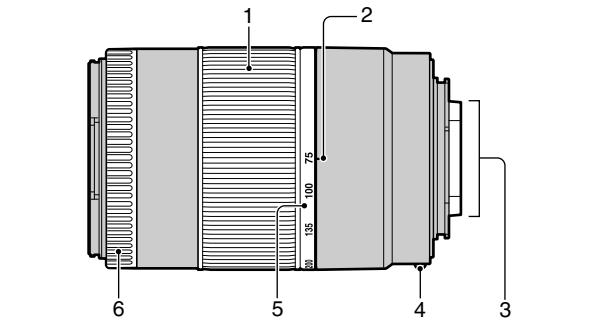
Printed in Japan

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

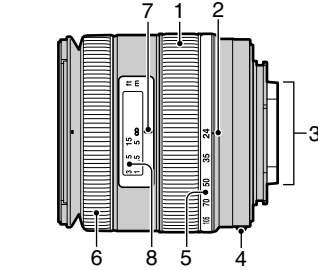


A

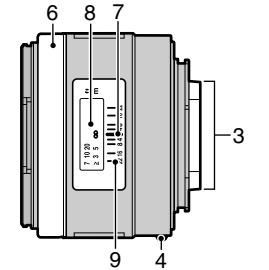
75-300mm F4.5-5.6:



24-105mm F3.5-4.5:

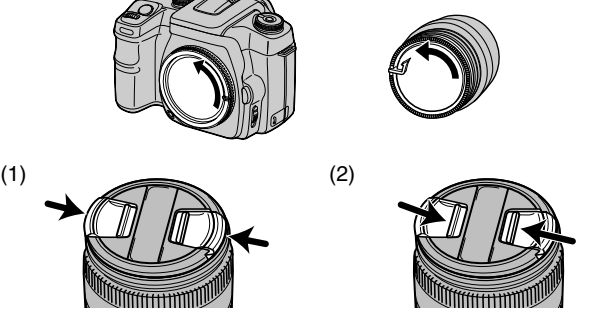


50mm F1.4:

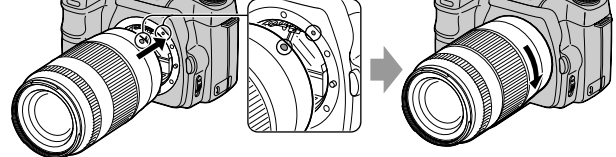


B

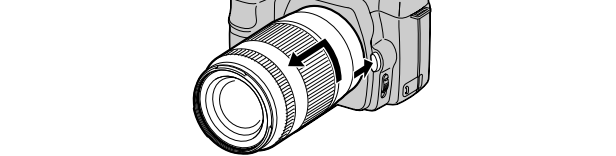
1-1



1-2

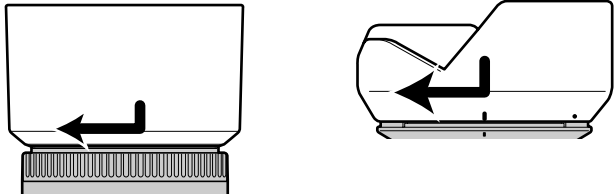


2

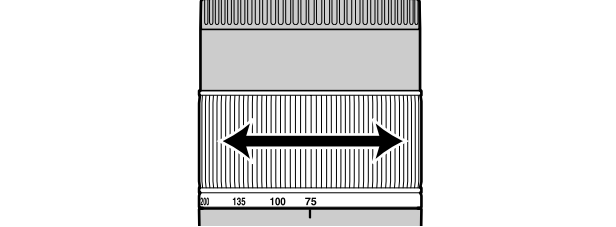


C

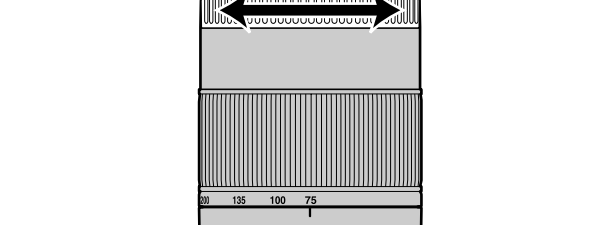
75-300mm F4.5-5.6, 50mm F1.4:



D



E



Português

Este manual destina-se a vários modelos de objectivas.

Esta objectiva destina-se a câmaras **α** da Sony.

AVISO

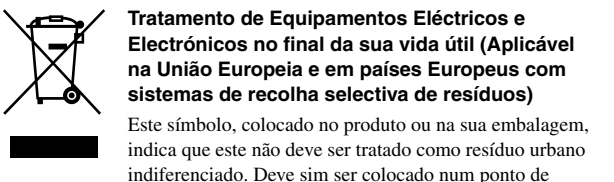
Para reduzir o risco de incêndio ou choque eléctrico, não exponha a unidade à chuva ou à humidade.

Não olhe directamente para o sol com esta objectiva.

Se o fizer, pode sofrer lesões oculares ou a perda da visão.

Não deixe a objectiva ao alcance de crianças pequenas.

Correm o perigo de sofrer um acidente ou ferir-se.



Tratamento de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos no final da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha selectiva de resíduos)

Este símbolo, colocado no produto ou na sua embalagem, indica que este não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado. Deve sim ser colocado num ponto de recolha destinado a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Assegurandose que este produto é correctamente depositado, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destes produtos. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

Notas sobre a utilização

- Não deixe a objectiva exposta à luz solar directa. Se a luz do sol incidir num objecto que se encontre perto pode provocar um incêndio. Se tiver de deixar a objectiva exposta à luz solar directa, coloque a tampa respectiva.
- Tenha cuidado para não sujeitar a objectiva a choques mecânicos quando a montar.
- Sempre que a guardar coloque as tampas respectivas.
- Para evitar a formação de bolor, não deixe a objectiva num local muito húmido durante um período prolongado.
- Não agarre na câmara com a objectiva saída, etc.
- Não toque nos contactos da objectiva. Se os contactos estiverem sujos, etc., podem interferir ou impedir o envio e recepção dos sinais entre a objectiva e a câmara provocando um mau funcionamento.

Precauções na utilização do flash

Com certas combinações de objectivas/flash, a objectiva pode tapar parcialmente a luz do flash, provocando sombras na parte inferior da imagem. Quando utilizar o flash integrado na câmara, retire a protecção da objectiva e filme a uma distância de pelo menos 1m do motivo.

Efeito de vinheta

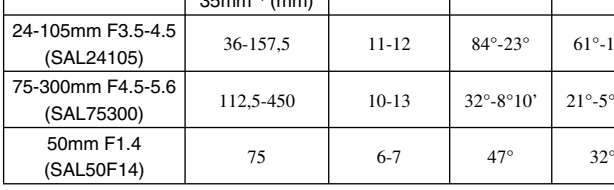
- Quando utilizar a objectiva, os cantos do ecrã ficam mais escuros do que o centro. Para diminuir este efeito (designado por vinheta), feche a abertura 1 a 2 pontos.
- Com certas combinações de objectivas/filtros, o aro do filtro pode impedir a entrada de raios luminosos e diminuir significativamente a intensidade da luz. Para obter melhores resultados, faça fotografias de teste com várias definições de abertura. (apenas 24-105mm F3.5-4.5)

Condensação

Se a transportar directamente de um local frio para um local quente, pode formar-se condensação na objectiva. Para o evitar, coloque-a num saco de plástico ou outra coisa semelhante. Quando a temperatura do ar no interior do saco atingir a temperatura ambiente, retire a objectiva.

Limpeza da objectiva

- Não toque directamente na superfície da objectiva.
- Se a objectiva estiver suja, retire a sujidade com um soprador para lentes e depois limpe-a com um pano macio, limpo (recomenda-se a utilização de um pano de limpeza KK-CA (opcional)).
- Não utilize nenhum solvente orgânico, como diluente ou benzina para limpar a objectiva ou o cone da câmara.



*1 Os valor para uma distância focal equivalente ao formato de 35mm baseiam-se nas câmaras digitais SLR (Single Lens Reflex) equipadas com um sensor de imagem de tamanho APS-C.

*2 O valor do ângulo de visão 1 baseia-se nas câmaras de formato de 35mm, e o do ângulo de visão 2 nas câmaras digitais SLR (Single Lens Reflex) equipadas com um sensor de imagem de tamanho APS-C.

*3 A focagem mínima é a distância mais curta que vai do sensor de imagem até ao motivo.

- Esta objectiva está equipada com um detector de distância. O detector de distância permite uma medição mais precisa (ADI) utilizando um flash para ADI.
- Dependendo do mecanismo da objectiva, a distância focal pode variar se alterar a distância de filmagem. O cálculo da distância focal tem por base a objectiva focada no infinito.

Itens incluídos: Objectiva (1), Tampa da objectiva frontal (1), Tampa da objectiva traseira (1), Protecção da objectiva (1), Documentos impressos

O design e as especificações estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.

α é uma marca comercial da Sony Corporation.

A Nomes das peças

75-300mm F4.5-5.6, 24-105mm F3.5-4.5:

1--Anel de zoom
2--Marca de distância focal
3--Contactos da objectiva

4--Marca de montagem
5--Escala de distância focal
6--Anel de focagem

7--Marca da distância*
8--Escala de distância*

* Só para 24-105mm F3.5-4.5

50mm F1.4:

3--Contactos da objectiva
4--Marca de montagem
6--Anel de focagem
7--Marca da distância
8--Escala de distância
9--Escala da profundidade do campo

B Montar/desmontar a objectiva

Para montar a objectiva (Consulte a ilustração **B-1**.)

- Retire as tampas frontal e traseira da objectiva e a da câmara.
 - Pode montar/desmontar a tampa da objectiva frontal de duas maneiras, (1) e (2). Quando montar/desmontar a tampa da objectiva com a protecção instalada utilize o método (2).
- Alinhe a marca laranja da parte cilíndrica da objectiva com a marca laranja da câmara (marca de montagem), introduza a objectiva na câmara e rode-a no sentido dos ponteiros do relógio até encaixar.
 - Quando montar a objectiva na câmara, não carregue no botão de libertação respectivo.
 - Não monte a objectiva inclinada.

Para retirar a objectiva (Consulte a ilustração **B-2**.)

Carregando no botão de libertação sem soltar, rode a objectiva no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até parar e retire-a.

C Instalar a protecção da objectiva

Recomenda-se que utilize uma protecção para reduzir o brilho e garantir uma qualidade de imagem óptima.

75-300mm F4.5-5.6, 50mm F1.4:

Instale a protecção na extremidade da parte cilíndrica da objectiva e rode-a no sentido dos ponteiros do relógio até encaixar.

24-105mm F3.5-4.5:

Alinhe as marcas vermelhas da objectiva e da protecção. Rode a protecção no sentido dos ponteiros do relógio até a marca vermelha da objectiva ficar alinhada com o ponto vermelho da protecção e esta encaixar com um estalido.

- Quando utilizar o flash integrado na câmara, retire a protecção da objectiva para não tapar a luz do flash.
- Se houver uma marca (linha vermelha, ponto vermelho, etc.), monte a protecção correctamente Caso contrário, a protecção pode interferir no efeito desejado ou aparecer nas fotografias.
- Quando guardar a objectiva, volte a protecção ao contrário e coloque-a na objectiva virada para trás.

D Utilizar o zoom (75-300mm F4.5-5.6, 24-105mm F3.5-4.5)

Rode o anel de zoom para a distância focal desejada.

E Focagem

Quando utilizar a focagem automática, a câmara foca automaticamente a objectiva. Se utilizar a focagem manual, coloque a câmara no modo de focagem manual e rode o anel de focagem enquanto observa o motivo através do visor electrónico. O sinal de focagem no visor electrónico indica a condição de focagem actual.

Escala da profundidade de campo (50mm F1.4)

Quando focar um motivo, tudo o que estiver à mesma distância aparece nítido e tudo o que estiver antes e para lá do motivo, dentro de um determinado limite também aparece focado; a isto chama-se profundidade de campo. A profundidade de campo depende da distância a que o motivo se encontra e da abertura escolhida e é indicada pelas linhas da escala da profundidade de campo correspondente à abertura.

- A profundidade de campo refere-se às câmaras de 35mm. A profundidade de campo é menor quando utilizar câmaras digitais SLR (Single Lens Reflex) equipadas com um sensor de imagem de tamanho APS-C.

Русский

Настоящее руководство предназначено для нескольких моделей объективов.

Данный объектив предназначен для фотоаппаратов Sony **α**.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

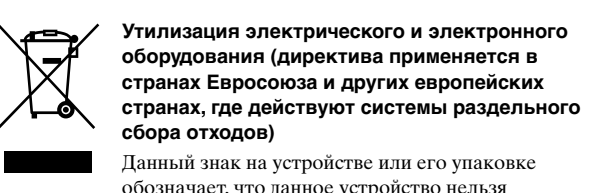
Для уменьшения опасности возгорания или поражения электрическим током не подвергайте аппарат воздействию дождя или влаги.

Не смотрите на солнце через этот объектив.

Несоблюдение этого указания может привести к повреждению глаз или потере зрения.

Храните объектив в недоступном для детей месте.

Существует опасность несчастного случая или получения травмы.



Данный знак на устройстве или его упаковке обозначает, что данное устройство нельзя утилизировать вместе с прочими бытовыми отходами. Его следует сдать в соответствующий приемный пункт переработки электрического и электронного оборудования. Неправильная утилизация данного изделия может привести к потенциально негативному влиянию на окружающую среду и здоровье людей, поэтому для предотвращения подобных последствий необходимо выполнять специальные требования по утилизации этого изделия. Переработка данных материалов поможет сохранить природные ресурсы. Для получения более подробной информации о переработке этого изделия обратитесь в местные органы городского управления, службу сбора бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие.

Примечания по использованию

- Не оставляйте объектив в местах, подверженных воздействию прямых солнечных лучей. Если солнечный свет сфокусируется на близлежащих объектах, может произойти возгорание. Если все же приходится оставить объектив под воздействием прямых солнечных лучей, обязательно закройте крышку объектива.
- Не подвергайте объектив механическим повреждениям во время его подсоединения.
- Перед помещением объектива на хранение всегда закрывайте крышку объектива.
- Не храните объектив во влажных местах в течение долгого времени, чтобы избежать появления плесени.
- Не держите камеру за объектив, выдвинутый для фокусировки и т.д.
- Не дотрагивайтесь до контактов объектива. Если контакты объектива загрязнены, это может привести к возникновению помех или препятствий при отправке и получении сигналов между объективом и фотокамерой, что в свою очередь приводит к неполадкам в работе фотокамеры.

Меры предосторожности при использовании вспышки

При определенной комбинации положений объектива и вспышки объектив может частично закрывать свет вспышки, что приводит к возникновению тени в нижней части фотографии. При использовании встроенной вспышки обязательно снимите бленду объектива и выполняйте съемку на расстоянии не менее 1 м от объекта съемки.

Виньетирование

- При использовании объектива углы экрана становятся темнее, чем его центр.Чтобы уменьшить этот эффект (называемый виньетированием), закройте диафрагму на 1 - 2 деления.
- В случае некоторых комбинаций объективов и фильтров кромка фильтра может загораявать падающий солнечный свет, что может существенно снижать интенсивность света. Для обеспечения наилучших результатов сделайте несколько фотоснимков с различными значениями диафрагмы. (только 24-105mm F3.5-4.5)

Конденсация

Если объектив принесен с холода в теплое помещение, на нем может образоваться конденсат. Чтобы избежать этого, помещайте объектив в пластиковый пакет или что-то подобное. Когда температура воздуха в пакете достигнет значения окружающей температуры, извлеките объектив из пакета.

Чистка объектива

- Не дотрагивайтесь до поверхности объектива.
- Если объектив загрязнен, удалите загрязнения с помощью воздушудвки и протрите мягкой, чистой тканью (рекомендуется чистящая ткань KK-CA (не прилагается)).
- Перед помещением на хранение переверните бленду объектива или бензин, для очистки объектива или корпуса фотокамеры.

A Названия деталей

75-300mm F4.5-5.6, 24-105mm F3.5-4.5:

1--Кольцо зуммирования
2--Отметка фокусного расстояния
3--Контакты объектива
4--Показатель подсоединения объектива

5--Шкала фокусного расстояния
6--Кольцо фокусировки
7--Индекс расстояний*
8--Шкала расстояний*

* Только для 24-105mm F3.5-4.5

50mm F1.4:

3--Контакты объектива
4--Показатель подсоединения объектива
6--Кольцо фокусировки
7--Индекс расстояний
8--Шкала расстояний
9--Шкала глубины резкости

B Подсоединение и отсоединение объектива

Подсоединение объектива (см. рис. **B-1**.)

- Снимите заднюю и переднюю крышки объектива, а также крышку корпуса камеры.
 - Можно надеть или снять переднюю крышку объектива двумя способами. См. рис. (1) и (2). Если крышка объектива надевается или снимается, когда установлена бленда объектива, воспользуйтесь способом (2).
- Совместите оранжевую метку на корпусе объектива с оранжевой меткой на фотокамере (показатель подсоединения объектива), затем вставьте объектив в камеру и поверните его по часовой стрелке до полной установки.
 - Во время установки объектива не нажимайте кнопку извлечения объектива на фотокамере.
 - Не устанавливайте объектив под углом.

Отсоединение объектива (см. рис. **B-2**.)

Нажимая и удерживая кнопку извлечения объектива на фотокамере, поверните объектив против часовой стрелки до упора, а затем отсоедините объектив.

C Установка бленды объектива

Для уменьшения бликов и достижения максимального качества изображения рекомендуется использовать бленду объектива.

75-300mm F4.5-5.6, 50mm F1.4:

Поместите бленду объектива на выступ на конце корпуса объектива и поверните бленду по часовой стрелке до щелчка.

24-105mm F3.5-4.5:

Выверните красные метки на бленде объектива и объективе. Поворачивайте бленду по часовой стрелке, пока красная линия на объективе не совместится с красной точкой на бленде и бленда не защелкнется.

- При использовании встроенной вспышки обязательно снимите бленду объектива во избежание блокировки света вспышки.
- При наличии меток (красная линия, красная точка и т.д.) подсоединяйте бленду объектива надлежащим образом. В противном случае бленда объектива может мешать получению нужного эффекта или может присутствовать на изображениях.
- Перед помещением на хранение переверните бленду объектива и установите ее на заднюю часть объектива.

D Зуммирование (75-300mm F4.5-5.6, 24-105mm F3.5-4.5)

Вращайте кольцо зуммирования до получения желаемого фокусного расстояния.

E Фокусировка

При использовании автофокусировки фокусировка объектива выполняется автоматически.

При выполнении фокусировки вручную установите камеру в режим ручной фокусировки и поворачивайте кольцо фокусировки, наблюдая за изображением через видоискатель. Сигнал фокусировки в видоискателе показывает текущее условие фокусировки.

Шкала глубины резкости (50mm F1.4)

Если настроена фокусировка на объект, все, что находится на том же расстоянии, отображается резко, объекты, находящиеся в пределах определенного диапазона перед и за объектом фокусировки, также будут находиться в фокусе. Эта величина называется глубиной резкости. Глубина резкости зависит от расстояния до объекта и выбранной диафрагмы и показывается с помощью линий на шкале глубины резкости для соответствующей диафрагмы.

- Шкала глубины резкости составлена для камер в формате 35 мм. Глубина резкости уменьшается при использовании цифровых однообъективных зеркальных фотоаппаратов, оборудованных датчиком изображения APS-C.

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку, Токио 108-0075, Япония
Страна-производитель:

24-105mm F3.5-4.5Япония

75-300mm F4.5-5.6Китай

50mm F1.4Япония

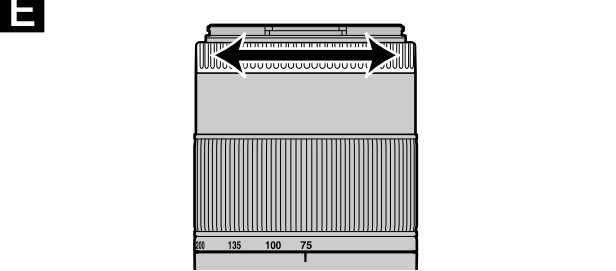
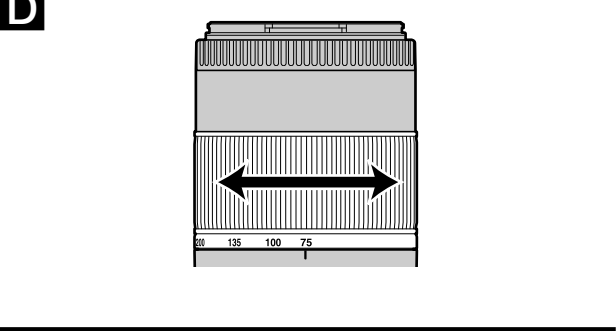
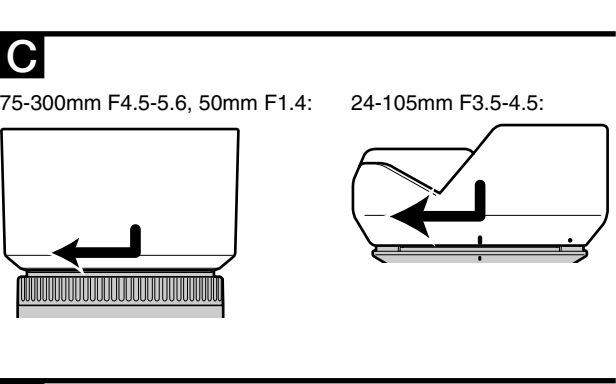
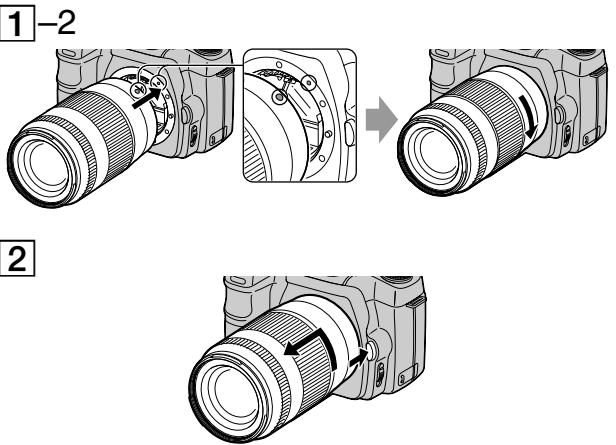
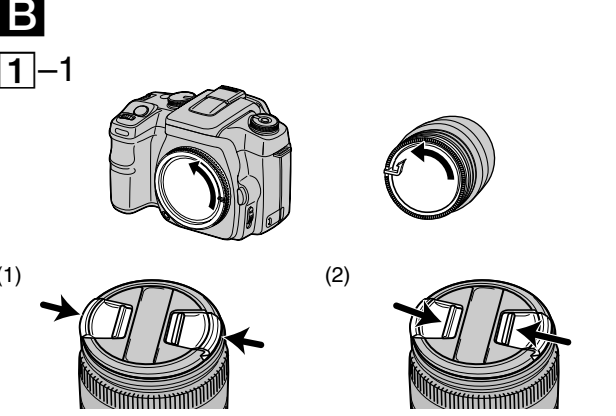
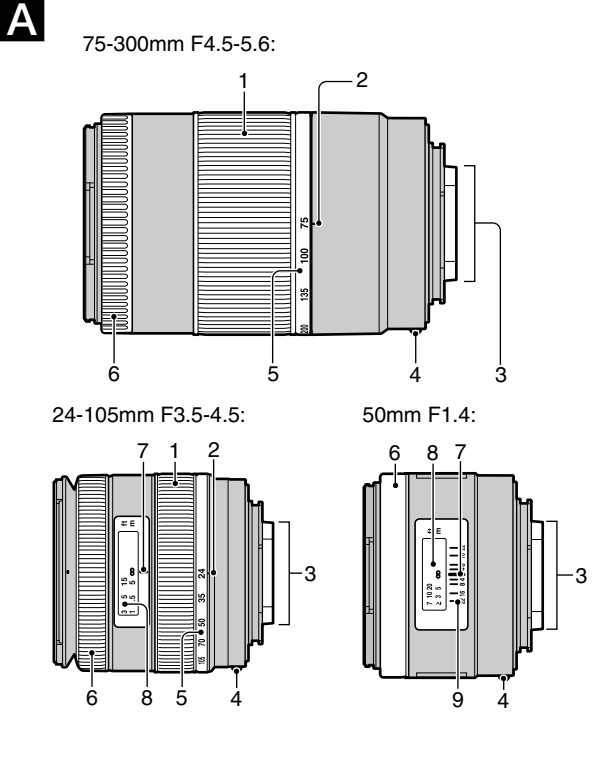
^[1] Значение фокусного расстояния в 35-миллиметровом эквиваленте основано на данных для цифровых однообъективных зеркальных фотоаппаратов, оборудованных датчиком изображения APS-C.

^[2] Значение угла обзора 1 для камер 35 мм формата, а угла обзора 2 - для цифровых однообъективных зеркальных фотоаппаратов, оборудованных датчиком изображения APS-C.

^[3] Минимальным фокусным расстоянием является самое маленькое расстояние от сенсора изображения до объекта съемки.

^[4] Этот объектив оборудован кодировщиком расстояния. Кодировщик расстояния обеспечивает более точное измерение (ADI) за счет использования вспышки для ADI.

^[5] В зависимости от механизма объектива фокусное расстояние может изменяться при каждом изменении расстояния до снимаемого объекта. Фокусное расстояние предполагает неограниченную фокусировку объектива.



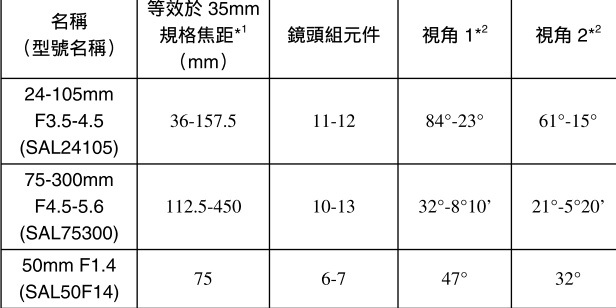
中文(繁)
本使用說明書適用於多種不同鏡頭。此鏡頭是專為 Sony <i>α</i> 系列相機所設計。

警告
為減少發生火災或電擊的危險,請勿讓本機暴露於雨中或受潮。請勿透過鏡頭直視太陽。
否則可能會傷害眼睛或造成視力喪失。請將鏡頭放置在幼兒無法拿取的地方。否則會有意外或受傷的危險。

使用注意事項
- 請勿讓鏡頭直接暴露於日照下。若日照對焦到其他附近的物品,可能會引起火災。若必須處在無法避免日照的環境下,請務必蓋上鏡頭蓋。 - 裝上鏡頭時,請小心不要讓其受到震動。 - 存放相機時,請務必將鏡頭蓋蓋在鏡頭上。 - 請勿讓鏡頭長期處在極潮濕的環境下,以免生黴。 - 請勿持拿相機作為對焦等用途的鏡頭延伸部分。 - 請勿碰觸鏡頭接點。若鏡頭接點沾上塵土,可能會干擾或妨礙鏡頭和相機間訊號的傳送或接收,進而導致操作失常。

使用閃光燈的注意事項
使用某些鏡頭/閃光組合時,鏡頭可能會阻擋部分的閃光燈源,進而導致相片底部出現陰影。使用相機的內建閃光燈時,請先移除鏡頭遮光罩,然後再從距離目標 1m 的位置進行拍攝。

周邊暗角
- 使用鏡頭時,螢幕角落可能會變地比螢幕中心暗。要降低該現象(周邊暗角),請縮小 1 到 2 個孔徑距離。 - 有些鏡頭/濾鏡的組合方式下,濾鏡框可能會擋住入射光,造成光線強度大幅降低。用不同的光圈設定進行試拍,以達到最佳的拍攝效果。(僅適用於 24-105mm F3.5-4.5)
冷凝現象
若您將鏡頭直接從寒冷處移至溫暖處時,鏡頭可能會出現冷凝現象。要避免該現象,請將鏡頭放置在塑膠袋或類似的物品內。靜候直至袋內溫度到達環境溫度時,再將鏡頭取出。
清潔鏡頭
- 請勿直接碰觸鏡頭表面。 - 若鏡頭髒污,請用氣刷剛剛去塵土,然後再用乾淨的軟布擦拭乾淨(建議使用 KK-CA 清潔布(選購))。 - 請勿使用任何有機溶劑清潔鏡頭或相機機框形,例如稀釋劑或苯類產品。



¹ 相當於 35mm 格式焦距的數值(依配備 APS-C 尺寸影像感應器的數位單眼相機而定。

² 視角 1 數值是以 35mm 規格的相機為準,視角 2 數值是以配有 APS-C 尺寸影像感應器的數位單眼鏡頭相機為準。

³ 最小對焦就是影像感應器到拍攝物體的最短距離。

- 此鏡頭擁有距離編碼器。此距離編碼器可藉由使用 ADI 的閃光燈而達到更精確的測量(ADI)。
- 依鏡頭結構不同,焦距會因拍攝距離變化而有所不同。焦距預設鏡頭對焦在無限遠。

所含物品: 鏡頭(1),鏡頭前蓋(1),鏡頭後蓋(1),鏡頭遮光罩(1),成套印刷文件
設計和規格有所變更時,恕不另行奉告。

α 為 Sony Corporation 的商標。

A 各部名稱
75-300mm F4.5-5.6, 24-105mm F3.5-4.5: 1…變焦圈 2…焦距指示 3…鏡頭接點 4…安裝指示 5…焦距刻度 6…對焦圈 7…距離標記* 8…距離刻度* * 僅適用於 24-105mm F3.5-4.5
50mm F1.4: 3…鏡頭接點 4…安裝指示 6…對焦圈 7…距離標記 8…距離刻度 9…景深表

B 安裝/取下鏡頭
安裝鏡頭(見圖示 B-1.) 1 取下鏡頭的前後蓋以及相機的機身蓋。 - 有(1)和(2)兩種方式可以安裝/取下鏡頭蓋。要連帶鏡頭遮光罩一同安裝/取下鏡頭蓋時,請使用方法(2)。 2 對齊鏡身橘色指示和相機機身上的橙色指示(安裝指示),然後將鏡頭放入相機安裝部位並順時針方向旋轉直到鎖緊為止。 - 安裝鏡頭時,請勿按下相機上的鬆開鏡頭鍵。 - 請勿傾斜安裝鏡頭。

取下鏡頭(見圖示 B-2 .)
按住相機上的鬆開鏡頭鍵,逆時針方向旋轉鏡頭直至鏡頭鬆開,然後再取下鏡頭。

C 安裝鏡頭遮光罩
建議您使用鏡頭遮光罩以降低炫光現象,以確保影像最佳品質。 75-300mm F4.5-5.6, 50mm F1.4: 將遮光罩放入鏡身前端,再順時針方向旋轉遮光罩直到鎖緊為止。 24-105mm F3.5-4.5: 對齊鏡頭遮光罩和鏡頭上的紅線。順時針方向轉動遮光罩直到鏡頭上的紅線對準遮光罩上的紅點並卡入到位。 - 使用內建的相機閃光燈時,請確定先取下鏡頭遮光罩,以免擋住閃光燈燈源。 - 如果具有標記(紅線,紅點等),請正確安裝鏡頭遮光罩。否則,鏡頭遮光罩可能會干擾拍攝效果或可能出現在相片中。 - 存放時,請將鏡頭遮光罩翻過來並將其倒過來放在鏡頭上。

D 變焦 (75-300mm F4.5-5.6, 24-105mm F3.5-4.5)
旋轉變焦圈以調至理想的焦距。

E 對焦
使用自動對焦時,相機鏡頭會自動對焦。手動對焦時,請先將您的相機設至手動對焦,再透過觀景窗旋轉調整對焦圈。觀景窗的對焦資訊顯示目前的對焦狀況。 景深表(50mm F1.4) 當焦點鎖定被攝體時,相同距離的任何物體都會變得清晰,而在特定範圍以內的被攝體前景與後景中出現的任何物體也會進入焦點之內; 這就是所謂的景深。景深依選擇的被攝體距離和光圈而定,並且顯示在與光圈對應的景深表刻度上。 景深表適用於 35mm 相機。使用配備 APS-C 尺寸影像感應器的數位單眼相機時,景深會變淺。

한국어
본 사용설명서는 여러 다른 렌즈와 함께 사용 가능합니다. 이 렌즈는 Sony <i>α</i> 카메라용으로 설계되었습니다.
경고
화재 또는 감전의 위험을 줄이기 위해 장치를 비 또는 습기에 노출시키지 않도록 하여 주십시오. 렌즈를 통해서 직접 태양을 보지 마십시오. 눈을 다치거나 시력이 저하될 염려가 있습니다. 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 렌즈를 보관하십시오. 사고나 부상의 위험이 있습니다.

사용 시 주의사항
- 직사광선이 내리쬐는 곳에 렌즈를 두지 마십시오. 직사광선 때문에 근처의 물체에 초점이 맺히면 화제가 일어날 수 있습니다. 부득이한 사정으로 렌즈를 직사광선 아래에 놓아 두어야 하는 경우 렌즈 캡을 씌워 놓으십시오. - 렌즈를 부착할 때 렌즈에 충격을 주지 않도록 주의하십시오. - 보관 시에는 항상 렌즈 캡을 씌워 놓으십시오. - 공공이가 생기기 않도록 하려면 습기가 많은 곳에 렌즈를 장기간 보관하지 마십시오. - 초점 조절 등을 위해 확장된 렌즈 부분으로 카메라를 잡지 마십시오. - 렌즈 컨택트를 방지하지 마십시오. 렌즈 컨택트에 먼지 등이 묻으면 렌즈와 카메라 사이에 신호가 제대로 전달 및 수신되지 않아서 오작동이 일어날 수 있습니다.

플래시 사용에 대한 주의사항
일부 렌즈/플래시 조합의 경우 렌즈가 플래시의 빛을 부분적으로 차단하여 사진 아래쪽에 음영이 나타날 수 있습니다. 카메라 내장 플래시를 사용할 경우 렌즈 후드를 분리한 다음 피사체에서 최소한 1m 거리를 두고 촬영하십시오. 비테트 - 렌즈를 사용할 때 후면의 귀퉁이가 화면 중간에 비해 어둡게 될 수 있습니다. 이러한 현상(비테트라고 함)을 없애려면 조인계를 1에서 2 스톱 정도 닫으십시오. - 일부 렌즈/필터 조합에서는 투사되는 반사선이 필터의 프레임에 의해 차단되어 빛의 강도가 현저하게 낮아지는 경우가 있습니다. 최상의 결과를 얻으려면 다른 조리개로 테스트용 사진을 찍어 보십시오. (24-105mm F3.5-4.5 전용)

결로
추운 곳에서 따뜻한 곳으로 렌즈를 급작스럽게 옮기면 렌즈에 결로 현상이 나타날 수 있습니다. 이것을 피하려면 렌즈를 비닐 봉지 등에 넣으십시오. 봉지 내부의 공기 온도가 주변 온도와 비슷해지면 렌즈를 꺼내십시오.

렌즈 청소
- 렌즈 표면을 직접 만지지 마십시오. - 렌즈가 더러워지면 렌즈 블로어로 먼지를 털어내고 부드러운 깨끗한 천(클러닝 헝지 KK-CA(옵션품) 권장)으로 닦아 주십시오. - 렌즈나 카메라 콘을 청소할 때 시너 또는 펜렌과 같은 유기용매는 절대 사용하지 마십시오.

A 부품명
75-300mm F4.5-5.6, 24-105mm F3.5-4.5: 1…줌 링 2…초점 거리 인덱스 3…렌즈 컨택트 4…마운팅 인덱스 5…초점 거리 눈금 6…초점 링 7…거리 인덱스* 8…거리 스케일* * 24-105mm F3.5-4.5 전용
50mm F1.4: 3…렌즈 컨택트 4…마운팅 인덱스 6…초점 링 7…거리 인덱스 8…거리 스케일 9…피사계 심도 스케일

B 렌즈 부착/탈착
렌즈를 부착하려면(그림 B-1 참조.) 1 앞위 렌즈 캡과 카메라 본체 캡을 떼어냅니다. - 앞쪽 렌즈 캡을 (1)과 (2)의 두 가지 방법으로 부착/탈착할 수 있습니다. 렌즈 후드를 부착한 상태에서 렌즈 캡을 탈착/부착할 때는 방법 (2)를 사용하십시오. 2 렌즈 베럴의 주황색 인덱스를 카메라의 주황색 인덱스(마운팅 인덱스)에 맞춘 다음, 렌즈를 카메라 마운트에 끼워 넣으십시오. 렌즈 후드가 날 때까지 시계 방향으로 돌립니다. - 나뉘는 소리가 나기 시작할 때까지 시계 방향으로 돌립니다. - 렌즈를 장착할 때 카메라의 렌즈 릴리즈 버튼을 누르지 마십시오. - 렌즈를 경사지게 장착하지 마십시오.

렌즈를 탈착하려면(그림 B-2 참조.)
آناء الضغط والإستمرار في ضغط زر تحرير العدسة الموجود على الكاميرا, قم بتدوير العدسة بعكس اتجاه عقارب الساعة حتى تتوقف, ثم فلك العدسة.

C 렌즈 후드 부착
플래시 현상을 줄이고 사진의 화질을 최적화하려면 렌즈 후드를 사용하는 것이 좋습니다. 75-300mm F4.5-5.6, 50mm F1.4: 렌즈 후드를 부착할 때 렌즈에 충격을 주지 않도록 주의하십시오. 24-105mm F3.5-4.5: 렌즈 후드와 렌즈의 빨간색 선이 정렬되도록 하십시오. 렌즈의 빨간색 선이 후드의 빨간색 돌기에 일치할 때까지 시계 방향으로 후드를 돌린 다음, 찰칵 소리가 나도록 제자리에 끼우십시오. - 카메라 내장 플래시를 사용하는 경우 플래시 빛이 차단되지 않게 하려면 렌즈 후드를 제거하십시오. - 카메라 내장 플래시 사용 시에는 경우 플래시 빛이 차단되지 않게 하려면 렌즈 후드를 제거하십시오. - 마크(빨간색 선, 빨간색 돌기 등)가 있을 경우에는 렌즈 후드를 이에 따라 올바르게 장착해야 합니다. 그렇지 않을 경우 렌즈 후드가 원하는 효과를 방해하거나 영상에 나타날 수 있습니다. - 보관 시에는 렌즈 후드를 뒤집어서 렌즈에 거꾸로 씌워 놓으십시오.

D 줌 (75-300mm F4.5-5.6, 24-105mm F3.5-4.5)
أدر حلقة الزوم إلى الطول البؤري المرغوب.
원하는 초점 거리로 줌 링을 돌리십시오.

E 초점
자동 초점을 사용하면 카메라가 렌즈 초점을 자동으로 맞춥니다. 수동으로 초점을 맞추는 경우 카메라를 수동 초점으로 설정하고 뷰파인더로 피사체를 보면서 초점 링을 돌리십시오. 뷰파인더의 초점 신호는 현재 초점의 상태를 나타냅니다.

피사계 심도 스케일(50mm F1.4)
피사체에 초점을 설정할 때 동일한 거리에 있는 물체는 또렷하게 나타나고, 피사체 앞뒤의 일정 범위 내의 물체도 초점이 맞게 나타나는데, 이를 피사계 심도라고 합니다. 피사계 심도는 피사체 거리와 선택한 조리개에 따라 달라지며, 조리개에 해당하는 피사계 심도 스케일에 선으로 표시됩니다. 피사계 심도 스케일은 35mm형 카메라용입니다. APS-C 크기 이미지 센서가 장착된 디지털 일안 반사식(DSLR) 카메라를 사용할 때에는 피사계 심도가 보다 얕아집니다.

B التركيب/نزع العدسة
تركيب العدسة (راجع الشكل التوضيحي B-1.) 1 انزع غطائي العدسة الأمامي والخلفي وغطاء جسم الكاميرا. - يمكنك تركيب/نزع غطاء العدسة بالطريقتين (1)و(2). عند تركيب/نزع غطاء العدسة ينبا تكون مظة العدسة مركبة عليها, استعمل الطريقة (2). 2 قم بمحاذاة المؤشر البرتقالي على أسطوانة العدسة مع المؤشر البرتقالي على الكاميرا (مؤشر التركيب), ثم أدخل العدسة في حاضنة تركيب العدسة وأدبرها باتجاه عقارب الساعة إلى أن تصدر عنها طقة. - لا تضغط زر تحرير العدسة الموجود على الكاميرا عند تركيب العدسة. - لا تعتمد لى تركيب العدسة مائلة بزاوية.

نزع العدسة (راجع الشكل التوضيحي B-2 .)
آناء الضغط والإستمرار في ضغط زر تحرير العدسة الموجود على الكاميرا, قم بتدوير العدسة بعكس اتجاه عقارب الساعة حتى تتوقف, ثم فلك العدسة.

C تركيب مظلة العدسة
يُوصى باستعمال مظلة العدسة لتقليل الوهج وضمان أفضل جودة للصور. 75-300mm F4.5-5.6, 50mm F1.4: قم بتركيب مظلة العدسة على طرف أسطوانة العدسة وأدر مظلة العدسة باتجاه عقارب الساعة إلى أن تنطبق مع صدور صوت طقة. 24-105mm F3.5-4.5: قم بمحاذاة الخطوط الحمراء الموجودة على مظلة العدسة مع العدسة. أدر المظلة باتجاه عقارب الساعة حتى يتقابل الخط الأحمر الموجود على العدسة مع النقطة الحمراء الموجودة على المظلة وتسمع صوت طقة في مكانها. - عند استعمال فلاش مدمج ضمن الكاميرا, تأكد من نزع مظلة العدسة لتجنب حجب ضوء الفلاش. - إذا كانت العلامات (الخط الأحمر, النقطة الحمراء, إلخ) مزودة, قم بتركيب مظلة العدسة بشكل صحيح وإلا, فقد تتداخل مظلة العدسة مع المؤثر المرغوب أو قد تظهر في الصور. - عند التخزين, اقلب مظلة العدسة وضعها على العدسة باتجاه معكوس نحو الخلف.

D استعمال الزوم (التكبير/التصغير), (75-300mm F4.5-5.6, 24-105mm F3.5-4.5)
أدر حلقة الزوم إلى الطول البؤري المرغوب.

E التركيز البؤري
عند استعمال التركيز البؤري التلقائي, تقوم الكاميرا بضبط التركيز البؤري للعدسة تلقائياً. عند ضبط التركيز البؤري بدياً, اضبط الكاميرا على وضع التركيز البؤري اليدوي وأدر حلقة التركيز البؤري بينما تنظر من خلال منظار الرؤية. تشير إشارة التركيز البؤري الموجودة في منظار الرؤية إلى حالة التركيز البؤري الحالية.

تدريج عمق المجال (50mm F1.4)
عند ضبط التركيز البؤري على هدف فإن أي شيء موجود على نفس البعد يظهر بوضوح وأي شيء موجود ضمن نطاق معين قبل وبعد الهدف يظهر أيضاً في مركز الصورة؛ وهذا يسمى عمق المجال. يعتمد عمق المجال على بُعد الهدف وفتحة العدسة التي اخترتها ويشار إليه بالخطوط المبنية على تدريج عمق المجال والمناظر لفتحة العدسة. عمق المجال هو ذلك الخاص بالكاميرات طراز ٣٥ مم. يكون عمق المجال أقل عندما تستعمل كاميرا رقمية ذات عدسة أحادية الإنعكاس بمستشعر صورة مقاس APS-C.

الاسم (اسم المويدل)	الطول البؤري العادل لطراز ٣٥ مم (مم)	مجموعات - عناصر العدسة	زاوية النظر °٢١	زاوية النظر °١٢	أدنى تركيز بؤري (م)	أقصى قدرة تكبير (X مرفوعة)	أدنى وفتة f	قطر المرشّح (مم)	الأبعاد (أقصى قطر × ارتفاع) (مم)	الكتلة (جم)
24-105mm F3.5-4.5 (SAL24105)	١٥٧,٥-٣٦	١٢-١١	٨٤°-٢٣°	٦١°-١٥°	٠,٥	٠,١٨	f/٢٢-٢٢/f	٦٢	٦٩×٧١ تقريباً	٣٩٥ تقريباً
75-300mm F4.5-5.6 (SAL75300)	١١٢,٥-٤٥٠	١٠-١٣	٣٢°-١٠°١٠	٢١°-٢٠°٥	١,٥	٠,٢٥	f/٣٢-٢٢/f	٥٥	١٢٢×٧١ تقريباً	٤٦٠ تقريباً
50mm F1.4 (SAL50F14)	٧٥	٦-٧	٤٧°	٣٢°	٠,٤٥	٠,١٥	f/٢٢	٥٥	٤٣×٦٥,٥ تقريباً	٢٢٠ تقريباً

¹ قيمة الطول البؤري العادل لطراز ٣٥ مم بحسوبة على أساس الكاميرات ذات العدسة أحادية الارتداد الرقمية المجهزة بمستشعر صورة مقاس APS-C.

² قيمة زاوية النظر ١ بحسوبة على أساس الكاميرات الطراز ٣٥ مم. وزاوية النظر ٢ بحسوبة على أساس الكاميرات ذات العدسة الرقمية أحادية الارتداد المجهزة بمستشعر صورة مقاس APS-C.

³ أدنى تركيز بؤري هو أقصر مسافة من مستشعر الصورة إلى الهدف.

- العدسة مجهزة بمشفر للمسافة. يسمح مشفر المسافة بإعطاء قياس أكثر دقة (ADI) وذلك باستعمال فلاش خاص في ADI.
- يمكن للطول البؤري أن يتغير مع أي تغيير في مسافة التصوير وذلك تبعاً لأليّة العدسة. الطول البؤري يفترض أن التركيز البؤري للعدسة هو على ما لا نهاية.

البند المتضمنة: العدسة (عددا ١)، غطاء العدسة الأمامي (عدد ١)، غطاء العدسة الخلفي (عدد ١)، مظلة العدسة (عدد ١)، طقم من وثائق مطبوعة والتصميم والمواصفات عرضة للتغيير دون إشعار.

العلامة α هي علامة تجارية لشركة سوني Sony Corporation.

هذا الكتيب للاستعمال مع عدسات بأنواع مختلفة.

هذه العدسة مصممة للكاميرات ***α*** Sony.

تحذير

لتقليل خطر الحريق أو الصدمات, لا تعرض الكاميرا للمطر أو البلبل. لا تنظر إلى الشمس مباشرة من خلال هذه العدسة. مثل هذا العمل يمكن أن يؤدي عينيك أو يتسبب في فقدان البصر. إبقى العدسة بعيداً عن متناول الأطفال الصغار. هناك خطر وقوع حادث أو الإصابة بجروح.

ملاحظات حول الاستعمال

• لا تترك العدسة تحت أشعة الشمس المباشرة. إذا تركزت أشعة الشمس على شيء قريب فقد تتسبب في حدوث حريق.
• إذا اقتضت الظروف ترك العدسة في أشعة الشمس المباشرة فتأكد من تركيب غطاء العدسة.

- احرص على عدم تعرض العدسة للصدمات أثناء تركيبها.
- تأكد دائماً من تركيب أغطية العدسة عليها عند التخزين.
- لا لمظلة العدسة في مكان رطب لفترة زمنية طويلة وذلك لمنع تكوّن العفن.
- لا تلمس الكاميرا من جزء العدسة الممتد لضبط التركيز البؤري, إلخ.
- لا تلمس ملاصقات توصيل العدسة. إذا تراكمت الأوساخ إلخ على ملاصقات توصيل العدسة فقد تتداخل مع أو قنع إرسال واستقبال الإشارات بين العدسة والكاميرا ما يؤدي إلى خلل تشغيلي.

تنبيه حول استعمال الفلاش

عند استعمال أنواع معينة من العدسات/ الفلاشات يمكن مآءً للعدسة أن تحجب ضوء الفلاش بشكل جزئي ما يؤدي إلى ظهور ظل بأشغل الصورة. عند استعمال فلاش مدمج ضمن الكاميرا, تأكد من نزع مظلة العدسة والتصوير من مسافة متر واحد على الأقل عن هدفك.

Vignetting
عندما تستعمل العدسة, تصبح أركان الشاشة أكثر إعتاماً من من منتصفها. لتقليل تأثير هذه الظاهرة (التي تسمى vignetting), أغلق فتحة العدسة بمقدار وقتة واحدة أو وقتين. عند استعمال أنواع معينة من العدسات/ المرشحات ممآً, يمكن لإطار المرشح أن يحجب الإشعاع الساقط, والذي يمكن أن يقلل من شدة الإضاءة كثيراً. تأم بالنقاط صور مجهرية يفتحنا عدسةً مختلفة لتحقيق أفضل النتائج. (24-105mm F3.5-4.5 فقط)
تكتف الرطوبة
إذا تم إحضار العدسة من مكان بارد إلى مكان دافئ مباشرة, يمكن للرطوبة أن تتكثف على العدسة. لتجنب حدوث ذلك, ضع العدسة في كيس بلاستيكي أو شيء مماثل. وعندما تصبح درجة حرارة أجواء داخل الكيس بمستوى درجة الحرارة المحيطة, أخرج العدسة من الكيس.

تنظيف العدسة
- لا تلمس سطح العدسة مباشرة. - إذا استخث العدسة, قم بإزالة الغبار عنها باستعمال ناعخة تنظيف العدسات واسحبا بقطعة قماش ناعمة نظيفة (يوصى باستعمال خرقة التنظيف KK-CA (اختياري)). - لا تستعمل أي نوع من المذيبات المضوية, مثل الثتر أو البترين لتنظيف العدسة أو غروط الكاميرا.

A أسماء الأجزاء

- 75-300mm F4.5-5.6, 24-105mm F3.5-4.5:
 - ...حلقة الزوم (التكبير/ التصغير)
 - ...مؤشر الطول البؤري
 - ...ملاصقات توصيل العدسة
 - ...مؤشر التركيب
 - ...مقياس الطول البؤري
 - ...حلقة التركيز البؤري
 - ...فهرس المسافة*
 - ...تدريج المسافة
- 24-105mm F3.5-4.5 فقط
- 50mm F1.4
- ...ملاصقات توصيل العدسة
- ...مؤشر التركيب
- ...حلقة التركيز البؤري
- ...مؤشر المسافة
- ...تدريج المسافة
- ...تدريج عمق المجال